

# Spanish Propers

## Commemoration of All the Faithful Departed (All Souls) | Todos los Fieles Difuntos November 2 | 2 de Noviembre


### Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum: 4 Esd. 2:34,35  
Requiem aeternam dona eis Dómine: et lux perpétua lúceat eis.  
*Eternal rest grant unto them, O Lord, and may perpetual light shine upon them.*

i

VI cfr 4 Esdras 2: 34-35

**D** A- les, Señor, el descan- so e- ter- no



y bri- lle para e- llos la luz perpe- tua.

ii

VI cfr 4 Esdras 2: 34-35

**D** A- les, Señor, el descanso eterno y brille para ellos



la luz perpetua.


English Antiphon (Missal):

1 Thess. 4:14; 1 Cor. 15:22

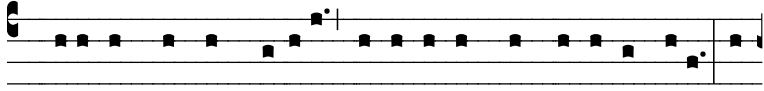
*Just as Jesus died and has risen again, so through Jesus God will bring with him those who have fallen asleep; and as in Adam all die, so also in Christ will all be brought to life.*

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL. Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico). Music © Janet Gorbitz 2016. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.


VI iii  
cf. 1 Thess. 4:14; 1 Cor 15:22




**S** I creemos que Jesús murió y resucitó, a-sí también



creemos que Dios llevará con él a los que mueren en Jesús. Y



a-sí como todos han muerto an Adán, a-sí también todos



revivirán en Cristo.

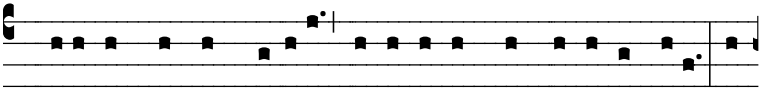
VI

iv

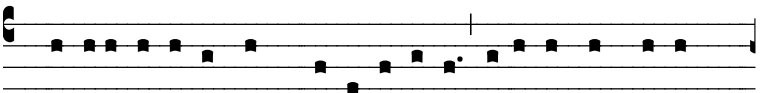
cf. 1 Thess. 4:14; 1 Cor 15:22

**S**

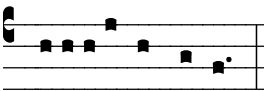
I creemos que Jesús murió y resucitó, a-sí también



creemos que Dios llevará con él a los que mueren en Jesús. Y



a-sí como todos han muerto an Adán, a-sí también todos



revivirán en Cristo.

## Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

4 Esd. 2:35

Lux aeterna luceat eis Dómine, cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

*May eternal light shine upon them, O Lord, in the company of your saints for eternity, for you are full of goodness.*

i

VIII

Juan 11:25-26

**Y**

O soy la resurrección y la vi-da, dice el Señor. El





que cre-e en mí, aunque haya muerto, vi-vi-rá y el que vive

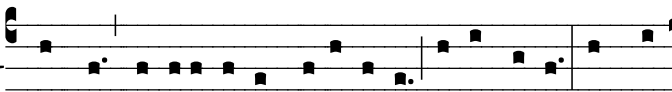


y cre- e en mí, no morirá para siempre.

ii

VIII

Juan 11:25-26

**Y**  O soy la resurrección y la vi-da, dice *el* Señor. El que



cre-e en mí, aunque haya muerto, vi-vi-rá y el que vive y cre-e



en mí, no morirá para siempre.

*English Antiphon (Missal):*

*Jn. 11:25-26*

*I am the Resurrection and the Life, says the Lord. Whoever believes in me, even though he dies, will live, and everyone who lives and believes in me will not die for ever. (See canticle at Graveside – Ego Sum)*

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL. Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico). Music © Janet Gorbitz 2016. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.